**(UZ01) [KU]**

|  |  |
| --- | --- |
| **Die Uhr, die Zeit****und ihre vielen Namen** | **Demjimêr, dem****û gelek navên wan** |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|   | [Text anhören](file:///D%3A%5CFreiwilligenarbeit%5CKonversation%5CWortschatz_Web%5CUhrZeit_UZ01.mp3)  | [Li ser nivîsê guhdarî bikin](file:///D%3A%5CFreiwilligenarbeit%5CKonversation%5CWortschatz_Web%5CUhrZeit_UZ01.mp3)  |
| Beispiel | Die Zeit zwischen 4 Uhr und 5 Uhr am Nachmittag, also von 16:00 bis 17:00 Uhr | Mînak dema di navbera 4 saet û 5 ê êvarê de,Ji ber vê yekê ji 16:00 ber 17:00 |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 16:00 | sechzehn Uhr | demjimêra p.m |
|   | vier Uhr (Nachmittag) | O'clock (nîvro) |
| 16:10 | sechzehn Uhr (und) zehn (Minuten)sechzehn Uhr zehn | Şazdehan (û) deh (hûrdem)şeş şeş deh |
|   | zehn (Minuten) nach vier (Uhr)zehn nach vier | Tenê (hûrdem) piştî çar (demjimêr)deh çar çar |
| 16:15 | sechzehn Uhr fünfzehn (Minuten) | Şazdehan panzdeh (hûrdem) |
|   | (eine) viertel (Stunde) nach vier (Uhr)viertel nach vier | (yek) çaryeka (saet) piştî çar (demjimêr)çar panzdeh |
|   | viertel fünf | --- |
| 16:20 | sechzehn Uhr zwanzig | Şeş û bîst |
|   | zehn (Minuten) vor halb (fünf)zehn vor halb | Deh (hûrdem) berî nîvê (pênc)Deh berî nîv |
| 16:30 | sechzehn Uhr dreißig | nîvê çarşemê nîvro |
|   | halb fünf  | çar çar çar |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 16:35 | sechzehn Uhr fünfunddreißig | şazdeh saet sê û pênc |
|   | fünf (Minuten) nach halb fünffünf nach halb fünf | Pênc (hûrdem) piştî nîvê paşerojêpênc piştî çar çar çar |
| 16:45 | sechzehn Uhr fünfundvierzig | Şazdehan çil û pênc |
|   | dreiviertel fünf | çaryeka pênc |
|   | (eine) viertel (Stunde) vor fünf (Uhr)viertel vor fünf | (yek) çaryeka (saet) berî pênc (demjimêr)çar çil û pênc |
| 16:50 | sechzehn Uhr fünfzig | Şeş û pêncî |
|   | zehn (Minuten) vor fünf (Uhr)zehn vor fünf | Tenê (hûrdem) berî pênc (demjimêr)Deh berî pênc |
| 17:00 | siebzehn Uhr | hevdeh |
|   | fünf Uhr (Nachmittag) | Pêncşem (nîvro) |
|   |   |   |

|  |  |
| --- | --- |
|  | diese Seite  /  Ev rûpel <https://www.kleine-deutsch-hilfe.at/Uhr-Zeit_UZ01_KU.htm>  |

|  |  |
| --- | --- |
| **vielleicht eine nützliche Denkweise …** | **Dibe ku awayek kêrhatî ya ramanê ...** |
| **Tag** | Der ganze Tag hat 24 StundenDer Mittag (12 Uhr) teilt den Tag | Tevahiya rojê 24 demjimêran heyeDanê (demjimêra 12) rojê parve dike |
|  Roj | Der Tag **vor** Mittag (0 bis 12 Uhr),der Tag **nach** Mittag (12 bis 24 Uhr) | Roj berî nîvro (0 heta 12),Roja piştî nîvro (demjimêr 12 û 24) |
|   | Oft sagt man die Stunde nur von 1 bis 12 an,die Unterscheidung ergibt sich aus dem Inhalt. | Bi gelemperî hûn tenê saet tenê dibêjinji 1 ber 12,Cudahî ji naverokê encam dike. |
| Beispiel | Frühstück gibt es um acht[ 8 Uhr **Vor**mittag ]Komme zum Kaffee um fünf[ 5 Uhr **Nach**mittag ] | Taştê li dora heşt e[8 ê sibehê sibehê]Ji pêncê ve ji bo qehwe werin[5 ê êvarê] |
| **Stunde** | Die volle Stunde hat 60 Minuten | Heya demjimêr 60 hûrdem heye |
| seet | Die Stunde als Kreis gesehenteilt sich einfach in vier **Viertel**,also 4 mal 15 Minuten. | Demjimêr wekî dorpêçê tê dîtinDi çar çaran de hêsan parve dike,Ji ber vê yekê 4 caran 15 hûrdem. |
|  | Der halbe Kreis ist die **halbe** Stunde,30 Minuten (zwei Viertel). | Nîvê dorpêçê nîv saet e,30 hûrdem (du çaran). |
|  | Mit „**halb fünf**“ und „**dreiviertel fünf**“ blickt man auf die kommende volle Stunde und meint 16:30 und 16:45.Genau so ist bei „**viertel fünf**“ die Zeit 16:15 gemeint. | Bi "nîv pênc" û "sê-çar pênc" hûn dikarin bi tevahî demjimêra pêşerojê binihêrin û 16:30 û 16:45 dibêje.Ew bi rastî tiştê ku di dema "pênc pênc" de tê wateya 16:15. |
|  | Sagt man „zehn **nach** vier“, „viertel **nach** vier“, „zwanzig **nach** vier“, so ist vier Uhr (16:00) bereits seit 10, 15, 20 Minuten vergangen. | Bêje "deh piştî çar", "çaryeka piştî çar", "bîst piştî çar",Ji ber vê yekê çar demjimêran (16:00) ji bo 10, 15, 20 hûrdem derbas bûye. |
|  |   |   |

|  |  |
| --- | --- |
| **ein heißer Tipp …  ;–)**  | **Tipek germ... ;-)**  |
| Um Mißverständnisse zu vermeiden,wiederhole die Zeitangabe wie sie auf einer digitalen Anzeige stehen würde,und frage nach, ob das stimmt.Beispiel: | Da ku ji têgihiştinan dûr nekevin,Wextê wekî we dubare bikindê li ser dîmenek dîjîtal bisekine,Û bipirse gelo ew rast e.Mînak: |
| **16:15** | „Wir treffen uns um viertel fünf.“„Meinst du also: 16 Uhr 45 oder 17 Uhr 15?“ | "Em bi pênc mehê re hevdîtin dikin.""Ji ber vê yekê hûn wateya: 4pm 45an 5 PM? " |
|  | „NEIN!!!Viertel fünf ist 16:15 und NICHTviertel VOR fünf   [16:45]und auch NICHTviertel NACH fünf   [17:15].“ | "NA!!!Çaryeka pênc 16:15 eû neQuarter berî pênc [16:45]jî neÇaryeka piştî pênc [17:15]. " |
|  | „Oh, dann wäre ich ja eine halbeoder gar eine ganze Stunde zu spät gekommen …!“„Ja, genau.“ | "Oh, wê hingê ez ê nîv nîv bimîniman jî saetekpir dereng hat ...! ""Erê, bi rastî." |
|  |   |   |